

Размышления над темой «Проблемы изучения иностранных языков»



*Елена Павловна Аракчеева,
учитель французского языка*

Прежде чем углубиться в проблемы изучения иностранных языков, понять и осознать их, принять их и действовать, с тем, чтобы найти путь к их разрешению, хотелось бы поговорить в первую очередь о статусе иностранного языка как учебной дисциплины.

Наш век знаменуется значительными изменениями в жизни России и международного общества. Для нынешнего этапа исторического развития России и мира в целом характерно расширение политических, экономических и культурных связей. В связи с этим иностранный язык, являясь способом общения и самореализации во внешнем мире, средством проникновения в инокультурный мир, становится реально востребованным. Статус иностранного языка как учебной дисциплины значительно возрастает, что ведет к переосмыслению и радикальному обновлению содержания обучения иностранному языку. Возникло новое понимание смысла, дидактики, методики изучения иностранного языка. Постановка новых целей и задач обучения, отвечающих необходимости развития у учащихся способности использовать язык как инструмент общения в контексте диалога культур в наибольшей степени соответствует требованиям развития общества на современном этапе. Таким образом, одной из основных целей изучения иностранных языков стало развитие и подготовка школьников к жизнедеятельности в демократическом мультинациональном, мультикультурном обществе, живущем в общепланетарном доме. Иностранный язык является одним из основных инструментов воспитания людей, обладающих общепланетарным мышлением. Вступив в XXI век, объявленный Советом Европы веком полиглотов, мы не можем не заметить возросшую мотивацию современного общества к изучению иностранных языков. В настоящее время подрастающее поколение испытывает острую необходимость использования иностранного языка как инструмента межкультурного общения.

Начиная свою педагогическую деятельность в закрытом в те времена городе Горьком в качестве учителя французского языка, мне порой было нелегко убедительно ответить на вопрос, так часто задаваемый учениками: «Зачем мне ваш французский язык?» Современные школьники подобных вопросов не задают. Вопрос «Для чего нужно изучать иностранный язык?» уже не ставится. Проблема уже в другом: какие иностранные языки выбрать для изучения и сколько и с какого возраста начинать их изучение. Таким образом, первая проблема, с которой мы сталкиваемся - это проблема выбора. До последнего времени выбор иностранного языка предоставлялся

родителям. Там, где этот выбор есть, родители неизменно дают предпочтение английскому языку. В Нижегородском регионе процент учащихся, изучающих английский язык, сегодня составляет 78,3% (2000 год – 72,5%); немецкий язык – 15,8% (2000 год – 21,1%); французский – 5,9% (2000 год – 6,4%). Как показывает практика, число учащихся, изучающих немецкий и французский языки как первый иностранный язык, все больше сокращается. Это типичная характеристика последнего пятилетия в среде образования. К сожалению, не прекращается «вымывание» немецкого и французского языков из учебных планов и программ. Все это противоречит провозглашенному Советом Европы принципу языкового плюрализма. Это актуальная проблема не только нашего Нижегородского региона, она носит глобальный характер, в какой-то степени политический. Координационный Совет по лингвистической демократии в Европе разработал документ «Воззвание к языкам Европы»:

Институты Европейского Союза, давая предпочтение английскому языку, делая его единственным, нарушают европейские договоры. Выбор английского языка как приоритетного дает большие преимущества в экономической и политической областях гражданам Евросоюза, для которых он является родным языком. Но граждане ЕЭС, для которых родной язык не английский, будут чувствовать себя иностранцами и будут все меньше и меньше принимать участие в демократической жизни Союза. Все остальные языки рискуют потерять свое культурное значение, что вредит единству стран, где на них говорят. Евросоюз потеряет свое право на существование, если он вовремя не остановится на этом пути к одноязычию и не вернется к языковому разнообразию¹

Итак, мы обращаемся ко всем свобододобивым европейцам, небезразличным к сохранению их единства и которые осознают ценность языков, на которых они говорят, чтобы они требовали от Европарламента, Совета Союза и Еврокомиссии следующего:

- 1) Скорейшего решения лингвистического вопроса во всем его политическом масштабе, а не только в области техники и финансов*
- 2) Уважительного отношения к языковому и культурному разнообразию Европы, без которого она рискует потерять свое единство.*
- 3) Ясности лингвистического режима, основанного на прозрачных для всех демократических принципах, рассмотренного и одобренного широкой публикой.*
- 4) Утверждения лингвистической политики, основанной на принципе равенства граждан, и как следствие, на взаимоуважении равенства языков и культур.*

В создавшейся ситуации единственным выходом для сохранения в наших школах европейских языков явилось введение второго иностранного языка за счет часов школьного компонента. Из 58 районов Нижегородской

области преподавание второго иностранного языка введено в 20 районах, что составляет 50 школ. Основная цель в данной ситуации – поднять престиж немецкого и французского языков, стимулировать интерес и активизацию учащихся Нижегородской области к изучению иностранных языков. В нашей специализированной гимназии №53 с углубленным изучением французского языка и английского как второго так остро проблема выбора не стоит. Скорее всего, она не существует совсем. А вот мои коллеги, преподающие иностранные языки в обычных общеобразовательных школах, сталкиваются с массой проблем на местах в своих учебных заведениях.

У нашей школы, имеющей огромный опыт по обмену школьниками, есть возможность при встречах со своими французскими коллегами постоянно обмениваться мнениями по данной проблеме. Я думаю, что читателю будет интересно узнать, что во Франции ученик может изучать до трех иностранных языков. В колледже первый иностранный язык начинают изучать в 6² классе, а второй – в 4. Разрабатывается реформа, по которой предполагается начать изучение второго языка в 5 классе. Есть колледжи, где можно начать изучение двух иностранных языков одновременно. Какие языки предполагаются для изучения? Все ученики должны изучать английский язык, многие выбирают его как первый в 6 классе. Кто выбирает первым немецкий, тот должен выбрать английский в качестве второго. Самый выбираемый в качестве второго – испанский, затем следуют немецкий, итальянский, русский, португальский, арабский языки. Выбор языка зависит во Франции от многих факторов – географических, лингвистических и т.д. Например, выбор итальянского языка в качестве второго и третьего в городе Гренобль объясняется сейчас итальянской иммиграцией в этот регион. Как и в России, во Франции выбор языка зависит от ученика и его родителей. Выбор английского языка как первого и испанского как второго – самый распространенный. Небезынтересно, я думаю, будет узнать читателю о статусе русского языка во Франции (г.Гренобль). Вот причины, по которым ученики выбрали русский язык:

- ✓ «я не хочу делать, как все»
- ✓ «это музыкальный язык и приятный для слуха»
- ✓ «Россия – это большая страна, и это мне пригодится в моей будущей работе»
- ✓ «русская культура богата и интересна»
- ✓ «в моем окружении много русских людей и людей, говорящих по-русски, и это дает мне возможность изучать их язык»

Таким образом, выбор языка во многом зависит от мотивов изучающих иностранные языки, от конкретной страны, от географического положения, от социального фона.

Технологические инновации XX столетия, «бум» языковой индустрии, постепенное превращение нашего общества из закрытого в открытое – все это послужило стимулом для знакомства с культурой стран разных континентов для межкультурной коммуникации. Взаимодействия

«языка и культуры», нашли свое отражение в идеях лингвокультурологии. Изучение языковых и социокультурных процессов выдвинуло новые проблемы в изучении иностранных языков. Идеи лингвострановедческого образования средствами языка начинают воплощаться в УМК для общеобразовательных и специализированных школ. В связи с этим должна измениться подготовка учителя иностранного языка в этой области. Учителю необходимо овладеть методикой:

1. Организации межкультурного обмена как составной части учебно-воспитательного процесса
2. Проведения межкультурных проектов различного уровня и характера
3. Использования в этих целях всех возможностей, которые предоставляют для межкультурного взаимодействия учебная группа, класс, регион.

Международные связи на всех уровнях – от личных контактов учителей до партнерских связей школ и научно-методических центров стимулируют и мотивируют изучение иностранных языков. Этому же способствует наше сотрудничество с информационно-образовательными и культурными центрами зарубежных стран в Нижнем Новгороде – Британским Советом, Альянс Франсез, Немецким культурным центром, Американским центром. Кроме этого, во Франции существует огромное количество образовательных центров изучения французского языка. Эти центры широко рекламируются, представляются интересные программы, но, к сожалению, перед нами возникает еще одна проблема: финансовая. Родители учащихся, учителя, студенты не в состоянии оплачивать предлагаемые программы, даже стоимость авиабилетов. Без финансирования реальных программ, без спонсорской поддержки все усилия оказываются потраченными впустую.

В настоящее время ведется огромная работа по определению стандартов, программ, действующих УМК. С 2001 года получил распространение восторженно встреченный Европейский языковой портфель, в апробации которого принимала участие наша гимназия №53. Цель этого документа – стимулировать изучение самых разных языков. Языковой портфель помогает обучаемому оценить свои личные способности, свой уровень достижений на основе общей шкалы, выработанной Советом Европы. Европейский языковой портфель впервые подчеркнул личную заинтересованность во владении языками. Молодежь должна более активно изучать иностранные языки, но, к сожалению, учителя иностранного языка сталкиваются еще с одной проблемой - нежеланием изучения иностранных языков отдельными учащимися, как в общеобразовательных школах, так и в специализированных. В процессе изучения иностранного языка принимают участие двое: учитель↔ученик. Нежелание ученика познать язык не приводит к желаемым результатам, каких бы усилий ни прилагал учитель. Это тоже актуальная проблема нашего времени. На мой взгляд, методика работы с языковым портфелем и сам языковой портфель не получили должной огласки.

Хотелось бы обратить внимание на то, что чтобы нормально адаптироваться к современной ситуации, когда Европа становится единым многонациональным мультикультурным и многоязычным целым, представители общества на всех уровнях должны понять, как важно знать разные языки. Возможности студенческого и школьного обмена, межкультурного общения, повышение шансов на рынке труда, возможности добровольно трудиться в разных странах требуют определенного уровня владения иностранными языками. В настоящее время, например, во Франции, при заполнении анкеты трудоустройства, обмена недостаточно в графе «Уровень владения языком» написать «Хороший», «Высокий» и т.д. Необходимо наличие диплома DELF, DALF или прохождение специального тестирования, которое определит уровень владения иностранным языком (A1, B1, B2 и т.д.). В связи с этим учитель иностранного языка должен изучить методику подготовки учащихся к сдаче экзамена и прохождению тестирования. Встает проблема повышения квалификационного уровня самого учителя иностранного языка.

Хотелось бы коснуться еще одной проблемы – кадрового обеспечения. Сегодня в наших школах работает 2505 учителей английского, немецкого и французского языков, что является далеко недостаточным для полной реализации обучения курсу иностранного языка в общеобразовательных школах Нижегородской области. Был проведен анализ состояния кадрового потенциала учителей иностранного языка (ИЯ) области в период с 2000 по 2004 год. Отмечено следующее:

1. Снижение количественного состава учителей:
 - ✓ английского языка с 1864 человек до 1735,
 - ✓ немецкого языка - с 768 человек до 577,
 - ✓ французского языка – с 233 до 191.
2. Наблюдается тенденция изменения качественного состава учителей ИЯ:
 - ✓ снижается образовательный уровень учителей ИЯ, имеющих высшее образование (с 93,2% до 92%).
 - ✓ Снижается количество молодых специалистов с 16,03% до 15,04%Слабая социальная защищенность является основной причиной оттока молодых педагогов в другие сферы деятельности. С отменой обязательного распределения выпускников вузов специалисты перестали идти в школы из-за низкой зарплаты, бытовой неустроенности и отсутствия мотивации к учительскому труду.
3. Многие учителя работают на 1½ – 2 ставки.
4. Вакансии составляют 52 человека:
 - ✓ Английский язык – 1735 чел., вакансий 36
 - ✓ Немецкий язык – 577 чел., вакансий 12
 - ✓ Французский язык – 191 чел., вакансий 4
5. Сохраняется потребность в учителях ИЯ: 2004 год – 281 чел. (80 – город, 201 – село).

Нельзя умолчать и о вечной проблеме учебника по иностранным языкам. Об этом можно написать еще одну отдельную статью. Существует обилие учебников от французских издательств, которые красочны, эстетично оформлены, содержат аутентичный материал, но их использование в наших условиях практичнее как приложения к базовым УМК, изданных в нашей стране, учитывающих особенности нашей среды изучения ИЯ, условий, контингента учащихся. На мой взгляд, некоторые новые издания наших учебников перенасыщены материалом, сумбурны, требуют много времени для подготовки учителя к уроку.

И отдельная немаловажная проблема – это оснащение кабинетов техническими средствами обучения, слабая материально-техническая база, которая не создает условий для решения сложных задач, стоящих перед учителем ИЯ на современном этапе.

Сегодня, когда не утихают споры о реформировании российского образования и педагогическая наука разрабатывает подходы, определяет новые позиции и рубежи, главное слово, конечно же, за учителем, который должен находиться в постоянном поиске новых решений тех проблем, которые ставит перед ним жизнь.

Автор статьи благодарит заместителя директора департамента образования и науки Нижегородской области Родионову Елену Леонидовну за предоставленную информацию о состоянии образовательного комплекса Нижегородской области и основных направлениях языковой политики.

¹ Девиз Евросоюза – *L'unité dans la diversité* (Единство в разнообразии)

² Нумерация классов во Франции обратна русской – 6 класс соответствует 6, 5 – 7, 4 – 8.